

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

23 juin 1970

PROPOSITION DE LOI

augmentant les délais de citation
et les délais de recours en matière pénale.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La brièveté des délais fixés en matière pénale, pour les recours contre les décisions, n'est plus compatible avec la complexité des affaires.

Tout d'abord, les objets traités devant les juridictions répressives sont des faits multiples, résultant souvent d'accidents du roulage, où il faut analyser le comportement de personnes différentes et non plus l'acte unique d'une personne agissant seule, ou de personnes agissant de concert.

Secondement, le calcul des dommages subis par les victimes doit comprendre un dommage matériel, un dommage moral, des dégâts matériels, et en outre les recours de tiers qui ont indemnisé certaines victimes en droit commun ou en droit social.

Troisièmement, l'étude des jugements doit être faite, de nos jours, non plus seulement par le prévenu ou la partie civile et leurs avocats, mais encore par les tiers qui ont un intérêt direct ou indirect dans le litige, et notamment par les compagnies d'assurances. Il devient donc malaisé de faire étudier un jugement et de recueillir tous les avis qui s'imposent, dans le délai trop court de dix jours qui est fixé en général dans le Code d'instruction criminelle.

Il faut ajouter encore que le délai dont disposent les intéressés est raccourci par le régime des photocopies qui facilite le travail des greffes, mais ralentit la délivrance, et, d'autre part, par l'instauration de la semaine de 5 jours dans les compagnies d'assurances, dans les entreprises et dans certains greffes. Quant au ministère public, il rencontre les mêmes difficultés résultant d'une brièveté trop grande des délais.

En nous basant sur les considérations qui précèdent, nous avons proposé de doubler tous les délais en matière pénale; mais, après un échange de vues avec le Commissaire royal à la réforme de la procédure pénale, il est apparu

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

23 juni 1970

WETSVOORSTEL

tot verlenging van de termijnen van dagvaarding
en van de voorzieningstermijnen in strafzaken.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De korte termijnen die in strafzaken zijn bepaald voor de voorzieningen tegen de beslissingen, zijn niet meer in overeenstemming met het ingewikkelde karakter van de zaken.

Enerzijds slaan de zaken die voor de strafgerichten worden behandeld, vaak op een groot aantal feiten die verband houden met verkeersongevallen, en dienen de gedragingen te worden ontleed van verschillende personen, dus niet één daad van één persoon of van personen die in overleg met elkaar handelen.

Vervolgens moet bij de berekening van de door de slachtoffers geleden schade rekening worden gehouden met de vergoeding van de materiële en morele schade en ook met het verhaal van derden, die bepaalde slachtoffers gemeenterechtelijk of sociaalrechtelijk schadeloos hebben gesteld.

In de derde plaats moeten de vonnissen tegenwoordig niet alleen meer door de beklaagde of de burgerlijke partij en hun advocaten worden bestudeerd, doch ook door derden, die rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben bij het geding, onder meer door de verzekeringsmaatschappijen. Het wordt dus moeilijk een vonnis te laten bestuderen en alle vereiste adviezen in te winnen binnen de te korte termijn van tien dagen die doorgaans door het Wetboek van Strafvordering wordt gesteld.

Er dient daar nog te worden aan toegevoegd dat de termijn waarover de belanghebbenden beschikken, korter wordt door het gebruik van fotocopies, wat het werk van de griffies vergemakkelijkt doch de aflevering vertraagt, alsmede door de invoering van de vijfdaagse werkweek in de verzekeringsmaatschappijen, in de bedrijven en in sommige griffies. Ook het openbaar ministerie heeft met dezelfde moeilijkheden af te rekenen ingevolge de al te korte termijnen.

Gelet op wat voorfagaat hadden wij voorgesteld alle termijnen in strafzaken te verdubbelen; doch na een gedachtenuiseling met de Koninklijke commissaris voor de hervorming van de rechtspleging in strafzaken is gebleken

que notre proposition devait être beaucoup plus nuancée et devait recourir à une technique législative visant spécialement chacune des dispositions à modifier.

* * *

Dans une autre proposition de loi, nous avons suggéré de remplacer l'article 8 de la loi du 1^{er} mai 1849, modifié par l'article 4 de la loi du 27 février 1956 par une disposition nouvelle, en vue de dispenser le parquet de faire fixer les appels de police dans les 40 jours à compter de la prononciation d'un jugement. Il nous paraissait en effet plus expédient de faire venir l'affaire à une date utile, du moment que fût maintenu un délai strict pour la citation, à savoir 20 jours au lieu des 15 jours qui existent actuellement

Par la présente proposition de loi, nous suggérons les solutions qui nous paraissent finalement les plus opportunes pour les différents problèmes envisagés ci-avant.

Pour certains articles, il eut suffi, dans notre propos, de changer l'expression des délais, en respectant le surplus du texte, mais, afin d'éviter une modification ultérieure nous avons adopté, par un libellé entièrement nouveau, la formulation claire et indiscutable, que le Commissaire royal utilisera, pour l'expression des délais, dans le nouveau Code de procédure pénale. Le Code en vigueur est en effet, déficient dans la formulation des délais et use d'une terminologie variable et imprécise, sans aucun souci d'homogénéité.

* * *

Examen des articles.

Article premier.

1. — Le premier texte à examiner est celui qui concerne la Chambre du Conseil, à l'article 135, alinéa 1 et alinéa 2 du Code d'instruction criminelle.

Cet article s'applique à deux situations distinctes : le règlement de la procédure et la mise en liberté éventuelle de l'inculpé. La complexité de ces situations et leur diversité intrinsèque exigent que le doublement des délais de recours soit régi par des principes propres qui s'insèrent d'une part, dans l'ensemble des garanties accordées à la défense au fond et de l'autre, dans le régime de la détention préventive.

L'ordonnance de la Chambre du conseil qui clôture une instruction doit, si l'inculpé est détenu, comporter deux décisions : l'une règle la procédure, l'autre statue sur la détention préventive. Si, dans ce cas, le Code d'instruction criminelle subordonne l'exercice du droit d'opposition qu'il accorde au ministère public et à la partie civile au délai très court de vingt-quatre heures, c'est parce qu'il entend réduire au minimum la privation de liberté qui résulte du délai accordé aux parties dont les droits peuvent être préjudiciés, pour former leur recours. Cette considération ne peut valoir pour l'exercice du recours quand l'inculpé n'est pas détenu et que la décision rendue par la Chambre du conseil statue uniquement sur les charges. Cette décision doit être mise en parallèle avec une décision sur le fond et le recours formé contre elle peut exiger une étude appro-

dat ons voorstel heel wat genuanceerder moest zijn en dat daarbij gebruik diende te worden gemaakt van een wetgevende techniek die speciaal aangepast is aan elk van de te wijzigen bepalingen.

* * *

In een ander wetsvoorstel hadden wij voorgesteld artikel 8 van de wet van 1 mei 1849, gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 27 februari 1956, te vervangen door een nieuwe bepaling, waarbij het parket wordt ontslagen van de verplichting de termijn voor het hoger beroep in politiezaken te doen vaststellen op 40 dagen, te rekenen vanaf de dag waarop het vonnis is uitgesproken. Het leek ons immers meer ter zake dienend de zaak op de gepaste datum te laten voorkomen, indien althans een welbepaalde termijn voor de dagvaarding wordt behouden, namelijk 20 dagen in plaats van de thans geldende 15 dagen.

In het onderhavige wetsvoorstel stellen wij de regelingen voor die wij uiteindelijk het meest gepast achten voor de verschillende vraagstukken waarover wij het zojuist hadden.

Voor sommige artikelen kon o.i. volstaan worden met de termijnen te wijzigen, mits de rest van de tekst behouden werd. Doch om later geen wijzigingen te moeten aangebrengen hebben wij, in een volledige nieuwe redactie, de duidelijke en boven elke betwisting verheven formule overgenomen die de Koninklijke commissaris in het nieuwe Wetboek van Strafvordering zal gebruiken voor het bepalen van de termijnen. Het Wetboek dat thans van kracht is, schiet immers wat te kort in de bepaling van de termijnen en gebruikt, zonder enigerlei zin voor eenvormigheid, een onvaste en onnauwkeurige terminologie.

* * *

Analyse van de artikelen.

Artikel 1.

1. — De eerste tekst die wij moeten bespreken is die van artikel 135, eerste en tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering betreffende de Raadkamer.

Dit artikel slaat op twee verschillende zaken : het regelt de procedure en handelt over de eventuele invrijheidstelling van de verdachte. Die ingewikkelde en uiteraard uiteenlopende toestanden brengen met zich dat aan de verdubbeling van de termijnen van verzet bijzondere beginselen ten grondslag moeten liggen; die beginselen zouden enerzijds een plaats moeten krijgen in het geheel van de aan de verdediging ten gronde toegekende rechten en anderzijds in het stelsel van de voorlopige hechtenis.

De beschikking van de Raadkamer waarmee het onderzoek wordt afgesloten, moet, indien de verdachte aangehouden is, twee beslissingen omvatten : de eerste regelt de procedure, bij de tweede wordt over de voorlopige hechtenis beslist. In dat geval moet het recht om verzet te doen, dat door het Wetboek van Strafvordering aan het openbaar ministerie en aan de burgerlijke partij wordt toegekend, binnen de zeer korte termijn van vierentwintig uren worden uitgeoefend, omdat het Wetboek de vrijheidsberoving, zoveel mogelijk wil beperken, die een gevolg is van de termijn welke aan de partijen wier rechten mochten geschaad zijn, wordt verleend om verzet te doen. Zulks geldt niet voor het verzet dat gedaan wordt wanneer de verdachte niet aangehouden is en de beslissing van de Raadkamer alleen betrekking heeft op de tegen hem

fondée du dossier au même titre que l'appel contre les décisions du tribunal.

Dès lors, il y a lieu de prévoir trois délais distincts.

Un premier délai est visé par le paragraphe 1^{er} du nouvel article 135 que nous proposons. Il permet au procureur du Roi et à la partie civile d'appeler de l'ordonnance rendue sur le règlement de la procédure. Si l'inculpé n'est pas détenu, ces deux parties doivent pouvoir disposer du délai accordé par l'article 203, paragraphe 1^{er} pour les appels sur le fond. Le point de départ de ce délai tel qu'il est fixé par l'actuel article 135 peut être conservé. Nous croyons, en outre, opportun d'accorder à l'inculpé, en cas de renvoi correctionnel, le même droit d'appel que celui du ministère public et de la partie civile. Sans doute est-il admis que le renvoi correctionnel ne préjudicie pas, strictement parlant, aux droits de l'inculpé; mais la tendance moderne du droit pénal à éviter au délinquant la rigueur de l'audience publique en permettant à la Chambre du conseil de l'interner ou de le soumettre au régime du sursis à la condamnation, justifie cette extension des droits de recours prévus à l'article 135.

Un deuxième délai est prévu pour le cas où, l'inculpé étant maintenu en détention, il est fait appel contre la décision de renvoi devant le tribunal correctionnel prise conformément à l'article 130, alinéa 1^{er}; le délai est réduit à trois jours afin de limiter la privation de liberté pendant le temps de recours tout en permettant un examen du dossier.

Un troisième délai concerne le recours que seul le ministère public peut former contre la mise en liberté. Il a été maintenu à vingt-quatre heures, exprimées selon une formulation plus conforme aux exigences de la pratique.

Dans ce cas, une distinction s'impose :

1^o il n'est pas concevable que le ministère public puisse s'opposer à la libération de l'inculpé, ordonnée conformément aux articles 128, 129 et 131, sans attaquer en même temps l'ordonnance réglant la procédure parce que si celle-ci était maintenue, elle enlèverait toute raison d'être au recours formé contre la mise en liberté;

2^o il faut laisser au ministère public la faculté de s'opposer à la libération ordonnée conformément à l'article 130, alinéa 2, sans le contraindre pour autant à former appel d'une décision de renvoi correctionnel, puisque celle-ci peut être parfaitement justifiée.

La situation réglée par le § 2, alinéa 1^{er} du nouvel article 135 proposé est analogue à celle qui se produit lorsque le ministère public forme appel de la décision de la Chambre du conseil, ordonnant la mise en liberté au cours de la détention préventive par application des alinéas 7 et 8 de l'article 20 de la loi sur la détention préventive. Il est souhaitable de régler cette situation de la même manière et en des termes similaires, dans l'article 135 proposé.

2. — Dans la procédure devant la Cour d'assises, l'arrêt de renvoi à la Cour d'assises peut faire l'objet d'une de-

aangevoerde bezwaren. Die beslissing moet beschouwd worden als een beslissing ten gronde, en het verzet daartegen kan een grondige studie van het dossier vergen, zoals voor het beroep tegen de beslissingen van de rechtbank.

Het is derhalve aangewezen in drie verschillende termijnen te voorzien.

De eerste termijn is die welke beoogd wordt door § 1 van het nieuwe door ons voorgestelde artikel 135. Hij maakt het de procureur des Konings en de burgerlijke partij mogelijk hoger beroep in te stellen tegen de beschikking tot regeling van de procedure. Indien de verdachte niet aangehouden is, moeten die twee partijen over de termijn beschikken die bij artikel 203, § 1, bepaald is voor het hoger beroep ten gronde. Het vertrekpunt van die termijn mag behouden blijven zoals bepaald is in het huidige artikel 135. Bovendien menen wij dat het past aan de verdachte die naar de correctionele rechtbank is verwezen, hetzelfde recht van hoger beroep toe te kennen als aan het openbaar ministerie en de burgerlijke partij. Strikt genomen laat de verwijzing naar de correctionele rechtbank de rechten van de verdachte weliswaar onverminderd; maar die verruiming van de in artikel 135 bedoelde rechtsmiddelen is verantwoord door de in het moderne strafrecht bestaande strekking om aan een delinquent een strenge behandeling in openbare terechtzitting te besparen, door aan de Raadkamer de mogelijkheid te geven hem te interneren of een veroordeling tegen hem uit te stellen.

De tweede termijn is bepaald voor het geval de verdachte aangehouden is en beroep wordt ingesteld tegen de overeenkomstig het eerste lid van artikel 130 genomen beslissing om hem naar de correctionele rechtbank te verwijzen; de termijn wordt beperkt tot drie dagen, om de vrijheidsberoving zo kort mogelijk te maken tijdens de periode waarin het rechtsmiddel kan worden aangewend en om toch een onderzoek van het dossier mogelijk te maken.

De derde termijn betreft het rechtsmiddel dat alleen door het openbaar ministerie tegen de invrijheidstelling kan worden aangewend. Hier werden de vierentwintig uren behouden volgens een formule die beter strookt met de door de praktijk gestelde eisen.

In dat geval moet het volgende onderscheid worden gemaakt :

1^o het is ondenkbaar dat het openbaar ministerie zich kan verzetten tegen de vrijlating van de verdachte, die overeenkomstig de artikelen 128, 129 en 131 is bevolen, zonder tevens verzet te doen tegen de beschikking tot regeling van de procedure, want indien deze laatste blijft bestaan, verliest het verzet tegen de invrijheidstelling zijn reden van bestaan;

2^o aan het openbaar ministerie moet de mogelijkheid worden gelaten om verzet te doen tegen de vrijlating, die overeenkomstig het tweede lid van artikel 130 is bevolen, zonder hem tevens te dwingen hoger beroep in te stellen tegen de beslissing tot verwijzing naar de correctionele rechtbank, aangezien die beslissing volkomen gewettigd kan zijn.

De toestand die door § 2, eerste lid, van het voorgestelde nieuwe artikel 135 wordt geregeld, is dezelfde als die welke zich voordoet wanneer het openbaar ministerie hoger beroep aantekent tegen de beslissing van de Raadkamer waarbij ter uitvoering van het zevende en het achtste lid van artikel 20 van de wet betreffende de voorlopige hechtenis, tijdens deze hechtenis de invrijheidstelling bevolen wordt. Het is wenselijk die toestand in het voorgestelde artikel 135 op dezelfde manier en in gelijkaardige bewoordingen te regelen.

2. — In de rechtspleging voor het Hof van Assisen kan — zoals wordt bepaald in de artikelen 296 en 298 van het

mande en nullité pendant 5 jours, comme l'indiquent les articles 296 et 298 du Code d'instruction criminelle.

Le Code judiciaire a porté ce délai à 10 jours et dès lors il n'est pas souhaitable de l'augmenter encore, d'autant plus que, dans la plupart des cas, l'accusé est détenu.

3. — En ce qui concerne l'appel formé contre une décision rendue par le tribunal de police, nous proposons de porter le délai de 10 jours à 20 jours.

Pour réaliser cette modification, aucun texte n'est nécessaire puisque l'article 174 du Code d'instruction criminelle renvoie simplement à la procédure d'appel des jugements rendus par le tribunal correctionnel dont nous traitons ci-après.

Soulignons simplement que les remarques que nous devons faire en ce qui concerne la détention préventive à propos de l'appel contre les jugements correctionnels, ne sont même pas à envisager en matière de police puisqu'il n'existe pas de détention préventive.

Art. 2.

Le délai d'appel contre une décision rendue par le tribunal correctionnel est fixé par l'article 203, § 1^{er} du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été rédigé par la loi du 31 mai 1955, article 2. C'est ici que portent les remarques que nous avons faites au sujet de l'inconvénient actuel du délai de dix jours. Trop de parties doivent se concerter sur des jugements dont les copies ne sont jamais obtenues qu'après un certain délai.

On fera une objection. Faut-il allonger de dix jours le délai, lorsque le prévenu est en détention ? Nous pensons que cet allongement ne présente pas d'inconvénients, car si le prévenu reste en détention après le jugement de la juridiction du fond, c'est que le premier juge a estimé devoir le condamner sans sursis. La situation n'est aucunement comparable avec celle que nous examinons à propos de l'article 135 du Code d'instruction criminelle, lorsque le prévenu est en détention préventive avant l'examen de l'affaire par le juge du fond.

Ainsi aboutissons-nous à l'article 2 de la présente proposition quant à l'appel reconventionnel de la partie civile. La loi du 31 mai 1955, que nous avons proposée, a créé, au § 2 de l'article 203, un délai supplémentaire de 5 jours qui est accordé à la partie civile pour ramener à la cause en appel les prévenus et les personnes civilement responsables, qui n'auraient pas fait appel contre elle, et contre lesquels la partie civile ne pourrait donc faire l'appel incident instauré par le § 4 du même article 203 rédigé par la loi du 31 mai 1955.

Ce délai supplémentaire de 5 jours, s'ajoutant au délai d'appel des autres parties, ne doit pas être doublé. Ces 5 jours suffisent pour que la partie civile, constatant que durant les 20 jours, appel a été interjeté par un des prévenus, fasse les diligences nécessaires pour faire appel contre les autres prévenus et personnes civilement responsables mis hors cause par le premier juge.

Wetboek van Strafvordering — tegen het arrest van verwijzing naar het Hof van Assisen gedurende 5 dagen een eis tot nietigheid worden ingesteld.

Het Gerechtelijk Wetboek heeft die termijn op 10 dagen gebracht en het is dan ook niet wenselijk hem nog te verlengen, te meer daar de beschuldigde in de meeste gevallen in hechtenis is.

3. — Wat betreft het beroep tegen een beslissing van een politierechtbank, stellen wij voor de termijn van 10 op 20 dagen te brengen.

Om die wijziging in te voeren is geen tekst vereist, aangezien artikel 174 van het Wetboek van Strafvordering gewoon verwijst naar de rechtspleging in hoger beroep van de door de correctionele rechtbank gewezen vonnissen, waarover wij hierna zullen handelen.

Er zijn terloops op gewezen dat de opmerkingen die wij zullen maken met betrekking tot de voorlopige hechtenis naar aanleiding van het hoger beroep van correctionele vonnissen, in politiezaken niet eens moeten vernield worden, daar er in dat geval geen voorlopige hechtenis bestaat.

Art. 2.

De termijn van hoger beroep van een door de correctionele rechtbank gewezen beslissing wordt bepaald bij artikel 203, § 1, van het Wetboek van Strafvordering, zoals het is gesteld bij artikel 2 van de wet van 31 mei 1955. Op dit punt gelden juist de opmerkingen die wij hebben gemaakt met betrekking tot de bezwaren die thans voortvloeien uit het feit dat de termijn tien dagen bedraagt. Al te veel partijen moeten zich bezinnen over vonnissen waarvan de uitgiften altijd maar na enige tijd kunnen worden bekomen.

Hier moet volgende bedenking worden gemaakt : moet de termijn met tien dagen worden verlengd wanneer de beklaagde in hechtenis is ? Naar onze mening houdt die verlenging geen nadeel in, want zo de beklaagde in hechtenis blijft na de uitspraak van het rechtscollege dat de zaak ten gronde behandelt, betekent dit dat de eerste rechter geoordeeld heeft hem zonder uitstel te moeten veroordelen. De toestand is geenszins te vergelijken met die welke wij hebben onderzocht naar aanleiding van artikel 135 van het Wetboek van Strafvordering, namelijk wanneer de beklaagde in voorlopige hechtenis is vóór het onderzoek van de zaak door de feitenrechter.

Aldus komen wij tot artikel 2 van het onderhavige wetsvoorstel dat betrekking heeft op het tegenberoep van de burgerlijke partij. De wet van 31 mei 1955, die de vrucht was van een door ons ingediend voorstel, heeft in § 2 van artikel 203, een bijkomende termijn van vijf dagen ingevoerd ; deze wordt toegekend aan de burgerlijke partij om de beklaagden en de burgerlijk aansprakelijke personen, die niet in hoger beroep gegaan zijn en tegen wie de burgerlijke partij dus geen tegenberoep zou kunnen instellen dat werd ingevoerd bij § 4 van hetzelfde bij de wet van 31 mei 1955 gestelde artikel 203, opnieuw zij de zaak in beroep te kunnen betrekken.

Daar die bijkomende termijn van 5 dagen gevoegd wordt bij de termijn van beroep van de andere partijen, moet hij niet worden verdubbeld. Die 5 dagen volstaan voor de burgerlijke partij om, na te hebben vastgesteld dat tijdens de 20 dagen een van de beklaagden beroep heeft aange tekend, de nodige stappen te doen om beroep aan te tekenen tegen de andere beklaagden en de burgerlijk aansprakelijke personen die door de eerste rechter buiten de zaak werden gesteld.

Art. 3.

L'appel du procureur du Roi contre un jugement de police ou celui du parquet général contre un jugement correctionnel, sont régis par l'article 8 de la loi du 1^{er} mai 1849 qui a remplacé l'article 205 du Code d'instruction criminelle. Le texte a été modifié par la loi du 27 février 1956, article 4. Le délai est de 15 jours. Il doit être doublé et porté à 30 jours.

En effet, le délai de notification du recours, actuellement fixé à 15 jours à dater du jugement, ne laisse que 5 jours au ministère public d'appel pour faire sa notification, lorsque son appel est fondé, comme il arrive souvent, sur la seule nécessité de ramener l'affaire en son entier devant la juridiction d'appel, à la suite d'un appel fait par une des parties.

Ce délai de 5 jours peut même être ramené à 3 jours. Les parties disposent en effet de dix jours pour faire appel; si le dixième jour tombe un samedi, le délai est porté à 12 jours et dès lors le ministère public n'a plus que 3 jours pour recevoir le dossier du greffe du tribunal ayant statué en premier ressort, examiner ce dossier, prendre décision et, transmettre les pièces à l'huissier qui doit faire sa notification dans ce délai.

Il est d'ailleurs fréquent que l'acte doive faire l'objet d'une traduction, puisque toutes les notifications faites dans une autre région linguistique doivent être traduites. Aussi arrive-t-il que l'appel du ministère public est notifié tardivement, ou même qu'on renonce à l'envisager, parce qu'il est impossible de respecter le délai.

Le délai d'appel commun étant porté par la présente proposition à 20 jours, nous indiquerons que le ministère public d'appel disposera de dix jours de plus, soit un total de 30 jours.

Aucun inconvénient n'apparaît en matière d'appel de police.

On fera remarquer à nouveau que, pour les appels correctionnels, le délai peut présenter des inconvénients si le prévenu est en détention. La réponse que nous avons faite à propos de l'article 203, § 1^{er}, fixant le délai commun, vaut pour le délai d'appel du ministère public. Il est très rare d'ailleurs que le Parquet général fasse lui-même appel d'un jugement du tribunal correctionnel. D'ordinaire il donne instruction au procureur du Roi de faire appel dans le délai commun qui est actuellement de 10 jours et qui sera dorénavant de 20 jours.

C'est en matière d'appel de police que la disposition qui remplace l'article 205 du Code d'instruction criminelle est couramment utilisée.

* * *

La même disposition législative présente un grave inconvénient lorsqu'elle dit : « l'exploit contiendra assignation dans les 40 jours à compter de la même époque ».

Souvent, en effet, comme il est impossible de trouver dans les 40 jours, une audience qui n'ait pas reçu des fixations suffisantes, le parquet est amené à donner citation pour une audience où l'on ne pourra plaider. Dès lors, les justiciables,

Art. 3.

Het door de procureur des Konings ingesteld hoger beroep van een politievonnis of het door het parket-generaal ingesteld hoger beroep van een correctioneel vonnis, vallen onder de toepassing van artikel 8 van de wet van 1 mei 1849, dat artikel 205 van het Wetboek van Strafvordering heeft vervangen. De tekst werd gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 27 februari 1956. De termijn bedraagt 15 dagen. Hij moet worden verdubbeld en op 30 dagen gebracht.

Ingevolge het feit dat de termijn voor de betekening van het beroep thans 15 dagen bedraagt vanaf de dagtekening van het vonnis, beschikt het openbaar ministerie in beroep immers slechts over 5 dagen om zelf tot de betekening over te gaan in de gevallen waarin zijn beroep — zoals vaak gebeurt — enkel steunt op de noodzaak om, ingevolge het door een van de partijen ingestelde beroep, de zaak in haar geheel opnieuw voor het rechtscollège in beroep te brengen.

Die termijn van 5 dagen kan zelfs op 3 dagen worden teruggebracht. De partijen beschikken immers over tien dagen om beroep aan te tekenen; indien de tiende dag op een zaterdag valt zal een termijn van 12 dagen verstrekken zijn, waarna het openbaar ministerie nog slechts over 3 dagen zal beschikken om het dossier van de griffie van de rechtbank die de zaak in eerste aanleg heeft behandeld te ontvangen, dit dossier te onderzoeken, een beslissing te treffen en de stukken over te maken aan de deurwaarder die binnen die termijn tot de betekening moet overgaan.

Het gebeurt trouwens vaak dat de akte moet worden vertaald, daar alle betekeningen die in een ander taalgebied worden gedaan, vertaald moeten worden. Het gebeurt dan ook dat hoger beroep van het openbaar ministerie laattijdig wordt betekend of zelfs dat van dat beroep wordt afgezien omdat het onmogelijk is de termijn na te leven.

Aangezien de gemeenschappelijke termijn voor het instellen van hoger beroep ingevolge het onderhavige voorstel op 20 dagen wordt gebracht, stellen wij voor dat het openbaar ministerie over 10 dagen meer, d.i. over een totale termijn van 30 dagen beschikt.

Dit brengt geen bezwaar mede op het stuk van hoger beroep van politievonnissen.

Er zal andermaal opgemerkt worden dat, in verband met het hoger beroep van de vonnissen gewezen door de correctionele rechtbanken, de termijn aanleiding kan geven tot bezwaren, indien de beklaagde in hechtenis wordt gehouden. Het antwoord dat wij gegeven hebben in verband met artikel 203, § 1, waarbij de gemeenschappelijke termijn wordt vastgesteld, geldt ook voor de termijn voor hoger beroep door het openbaar ministerie. Heel zelden gebeurt het overigens dat het parket-generaal hoger beroep van een vonnis gewezen door een correctionele rechtbank instelt. Doorgaans geeft het aan de procureur des Konings opdracht hoger beroep in te stellen binnen de gemeenschappelijke termijn, die thans 10 dagen bedraagt en die voortaan 20 dagen zal bedragen.

De bepaling die artikel 205 van het Wetboek van Strafvordering vervangt, wordt vaak gebruikt op het stuk van hoger beroep van politievonnissen.

* * *

Dezelfde wetsbepaling geeft aanleiding tot een ernstig bezwaar waar zij voorschrijft : « Het exploit bevat dagvaarding binnen veertig dagen te rekenen van hetzelfde tijdstip ».

Het gebeurt immers dikwijls dat het parket moet dagvaarden voor een terechtzitting waarop niet gepleit zal kunnen worden, omdat het onmogelijk is binnen 40 dagen een terechtzitting te vinden die nog niet volzet is met zaken

répondant à la citation d'appel, se rendent devant la juridiction d'appel, pour s'entendre dire qu'ils devront revenir à une date ultérieure qui leur est donnée par le tribunal. Ces justiciables perdent leur temps et s'indignent devant cette mauvaise organisation de la procédure pénale.

Il nous paraît donc que le délai de 40 jours doit être supprimé et que le ministère public doit avoir la faculté de choisir, pour l'ajournement, une date à laquelle l'affaire puisse être plaidée. Aucun retard ne résultera de la suppression du délai de 40 jours, puisque le ministère public reste tenu de faire son appel dans un délai précis et qu'il devra, dans son exploit, fixer la date à laquelle on plaidera.

Une précaution doit être prise toutefois en ce qui concerne les appels correctionnels, pour le cas où le prévenu est en détention. Nous proposons que l'exploit doive contenir citation à comparaître devant la Cour dans les 50 jours à dater de la prononciation du jugement. Tels sont les objets de l'article 3 de la présente proposition.

Art. 4 et 5.

Pour le recours en cassation en matière criminelle prévu par l'article 373 du Code d'instruction criminelle, les mêmes raisons justifient le doublement du délai de dix jours, ainsi que nous le faisons à l'article 4 de la présente proposition.

A l'égard des décisions rendues par défaut, la modification du texte de l'article 373 du Code d'instruction criminelle aboutira à donner un délai de 40 jours puisque le délai de cassation est cumulatif avec celui de l'opposition. Cette conséquence ne nous paraît pas présenter d'inconvénient.

L'article 5 de la présente proposition double également le délai de 10 jours pour les pourvois en matière correctionnelle et de police.

Art. 6 et 7.

L'article 187 du Code d'instruction criminelle tel qu'il est rédigé par la loi du 9 mars 1908, article 1^{er}, fixe le délai d'opposition à 10 jours. Les mêmes raisons que pour l'appel imposent de porter ce délai à 20 jours. Il faut d'ailleurs s'efforcer d'uniformiser les délais. Il doit en être ainsi encore à l'article 356 du même Code.

Art. 8, 9, 10 et 11.

Le souci d'uniformisation des délais impose que les délais de citation soient également portés de 10 jours à 20 jours, par les articles 8, 9, 10 et 11 que nous proposons.

Nous maintenons les délais réduits : « dans le jour en cas d'urgence » et « trois jours » lorsque l'opposant est détenu. La sauvegarde de la liberté individuelle est à ce prix, ainsi que l'indique notamment l'étude de M. Flamant dans la revue de droit pénal et de criminologie de décembre 1966, page 38.

Nous ne pensons pas qu'il soit opportun d'augmenter la durée des délais d'appel fixés dans la loi sur la détention préventive. En cette matière, ils doivent rester de 24 heures.

waarvoor een rechtsdag vastgesteld is. De justiciabelen die op de dagvaarding tot hoger beroep antwoorden, verschijnen voor het rechtscollege in hoger beroep; daar wordt hun medegedeeld dat zij op een latere door de rechtbank vastgestelde datum terug zullen moeten komen. Die justiciabelen verliezen hun tijd en zijn verontwaardigd over de slechte organisatie van de strafvordering.

Wij zijn derhalve van oordeel dat de termijn van 40 dagen dien te worden opgeheven en dat het openbaar ministerie de mogelijkheid moet hebben de zaak te verdagen tot op een dag waarop de zaak gepleit kan worden. De afschaffing van de termijn van 40 dagen zal geen vertraging medebrengen, daar het openbaar ministerie verplicht blijft hoger beroep in te stellen binnen een vastgestelde termijn en in zijn exploit de datum zal moeten bepalen waarop gepleit zal worden.

Voorzorgsmaatregelen dienen evenwel getroffen te worden voor het hoger beroep in correctionele zaken indien de beklaagde in hechtenis is. Wij stellen voor dat het exploit dagvaarding zou bevatten om vóór het Hof te verschijnen binnen 50 dagen na de uitspraak van het vonnis. Dat is het doel van artikel 3 van het onderhavige wetsvoorstel.

Artt. 4 en 5.

Om dezelfde redenen stellen wij in artikel 4 voor de termijn van tien dagen te verdubbelen wanneer het gaat om de in artikel 373 van het Wetboek van Strafvordering bedoelde voorziening in cassatie in criminele zaken.

Ten aanzien van de bij verstek gewezen beslissingen zal de wijziging van de tekst van artikel 373 van het Wetboek van Strafvordering ertoe leiden een termijn van 40 dagen te verlenen, aangezien de termijn voor voorziening in cassatie gevoegd wordt bij de termijn voor verzet. Volgens ons zijn hieraan geen bezwaren verbonden.

Artikel 5 van dit wetsvoorstel verdubbelt eveneens de termijn van 10 dagen voor de voorziening in cassatie in correctionele en politiezaken.

Artt. 6 en 7.

Artikel 187 van het Wetboek van Strafvordering — wet van 9 maart 1908, artikel 1 — stelt de termijn van verzet op 10 dagen vast. Omwille van de voor het hoger beroep geldende redenen dient deze termijn eveneens op 20 dagen gebracht te worden. Een inspanning dient trouwens te worden gedaan om de termijnen eenvormig te maken. Dat geldt ook voor artikel 356 van hetzelfde Wetboek.

Artt. 8, 9, 10 en 11.

Met het oog op de eenvormigheid van de termijnen is het noodzakelijk de dagvaardingstermijnen eveneens van 10 op 20 dagen te brengen; dat is het doel van de door ons voorgestelde artikelen 8, 9, 10 en 11.

Wij behouden de beperkte termijnen : « binnen één dag in geval van hoogdringendheid » en « drie dagen » indien de eiser in verzet zich in hechtenis bevindt. Dat is de prijs die dient te worden betaald ter vrijwaring van de persoonlijke vrijheid, zoals met name geschreven staat in de studie van de heer Flamant in de « Revue de Droit pénal et de Criminologie » van december 1966, op blz. 38.

Naar onze mening is het niet opportuun de bij de wet op de voorlopige hechtenis bepaalde duur van de termijnen van hoger beroep te verlengen. Hier moet de termijn op 24 uur vastgesteld blijven.

Art. 12.

Nous croyons opportun également de porter de 10 à 20 jours le délai de consultation du dossier au greffe à l'article 223 du Code d'instruction criminelle, au chapitre des mises en accusation; il s'agit d'un alignement sur les autres délais, qui est souhaitable, puisque le dossier est mis à la disposition de l'inculpé, de la partie civile et de leurs conseils, pour en faciliter l'étude approfondie.

Art. 13.

L'article 468 du Code d'instruction criminelle impose de notifier le recours en cassation de la partie civile ou du ministère public, dans un délai de trois jours après qu'il aura été formé suivant le texte de l'article 417. Ce délai est également trop bref; certes il n'est pas prescrit à peine de déchéance (Cass. 14 juillet 1941, Pas. 304), mais il faut accorder un temps suffisant à ceux qui veulent observer la loi. Nous proposons également un délai de vingt jours pour permettre la confection de l'expédition du pourvoi par le greffe et sa signification par huissier.

C'est le sens de l'article 13 ci-après. Nous indiquons en outre, par corrolaire, aux articles 422 et 423, un doublement du délai de dix jours accordé pour le dépôt de la requête contenant les moyens de cassation; ainsi, l'exploit de notification du pourvoi fait dans les vingt jours pourra être déposé au greffe avant l'envoi du dossier au ministère public.

Art. 14.

La présente proposition de loi aura des répercussions sur la procédure pénale militaire.

En ce qui concerne l'opposition, celle-ci est soumise aux formes et délais prescrits en matière correctionnelle par l'article 5 de la loi du 12 mai 1927. La procédure pénale militaire suivra donc le sort du Code d'instruction criminelle.

En ce qui concerne les appels des décisions du Conseil de guerre, il y a lieu de modifier comme nous le proposons l'article 2 de l'arrêté-loi du 27 janvier 1916, tel qu'il a été rédigé par la loi du 31 mai 1955, article 3. C'est l'objet de l'article 14 proposé.

En ce qui concerne les recours en cassation contre les arrêts et jugements de la juridiction militaire, la loi du 9 mars 1954, en son article premier, renvoie à la procédure en matière correctionnelle. Les modifications que nous avons proposées seront donc applicables à ces recours en cassation.

Toutefois l'article 7 de la loi du 9 mars 1954 réduit le délai à 5 jours en temps de guerre. Il ne nous paraît pas opportun d'allonger ce délai.

En terminant, nous remercions M. le Commissaire royal à la réforme de la procédure pénale, de l'aide très précieuse qu'il nous a donnée par la mise au point de la présente proposition.

Art. 12.

Voorts moet volgens ons in het hoofdstuk betreffende de inbeschuldigingstelling de bij artikel 223 van het Wetboek van Strafvordering vastgestelde termijn voor de raadpleging van het dossier op de griffie, van 10 op 20 dagen gebracht worden; het betreft hier een gelijkshakeling met de andere termijnen; dit is wenselijk omdat het dossier ter beschikking wordt gesteld van de verdachte, van de burgerlijke partij en van hun raadslieden, ten einde het grondiger te kunnen bestuderen.

Art. 13.

Artikel 418 van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat het beroep in cassatie, door de burgerlijke partij of het openbaar ministerie moet worden betekend binnen een termijn van drie dagen nadat het werd ingesteld op grond van artikel 417. Ook die termijn is te kort; hij is weliswaar niet voorgeschreven op straffe van niетtigheid (Cass. 14 juli 1941, Pas. 304), doch men moet voldoende tijd gunnen aan hen die de wet willen naleven. Wij stellen eveneens een termijn van twintig dagen voor om de griffie in staat te stellen een uitgifte van de voorziening op te maken en om de betekening ervan bij gerechtsdeurwaarder mogelijk te maken.

Dat is de zin van artikel 13. Als uitvloeisel daarvan stellen wij, m.b.t. de artikelen 422 en 423, een verdubbeling voor van de termijn van tien dagen die wordt toegestaan voor de indiening van het verzoekschrift houdende de midelen van cassatie; aldus zal het exploit van de binnen twintig dagen gedane betekening van de voorziening ter griffie kunnen worden neergelegd vóór het dossier aan het openbaar ministerie wordt gezonden.

Art. 14.

Het overhavige wetsvoorstel zal een weerslag hebben op de militaire strafrechtspleging.

De in correctionele zaken bij artikel 5 van de wet van 12 mei 1927 voorgeschreven vormen en termijnen zijn toepasselijk op het verzet. De militaire strafvordering zal dus in het spoor van het Wetboek van Strafvordering blijven.

Wat het hoger beroep van beslissingen van de krijgsraad betreft, dient artikel 2 van de besluitwet van 27 januari 1916 — zoals het bij artikel 3 van de wet van 31 mei 1955 is gesteld — op de door ons voorgestelde wijze te worden gewijzigd. Dat is het doel van artikel 14 van het voorstel.

Wat betreft de voorzieningen in cassatie tegen de arresten en vonnissen van de militaire rechtscollages verwijst artikel 1 van de wet van 9 maart 1954 naar de rechtspleging in correctionele zaken. De door ons voorgestelde wijzigingen zullen dus toepasselijk zijn op die voorzieningen in cassatie.

Bij artikel 7 van de wet van 9 maart 1954 wordt de termijn in oorlogstijd echter tot vijf dagen teruggebracht. Het komt ons niet wenselijk voor die termijn te verlengen.

Ten slotte danken wij de Koninklijke Commissaris voor de hervorming van de rechtspleging in strafzaken voor de onschatbare hulp die hij ons bij de nadere uitwerking van dit voorstel heeft verleend.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

L'article 135 du Code d'instruction criminelle est remplacé par la disposition suivante :

« Article 135. — § 1^{er}. — Le procureur du Roi l'inculpé et la partie civile peuvent appeler de l'ordonnance rendue sur le règlement de la procédure conformément aux articles 128, 129 et 130, alinéa 1^{er}.

Le procureur du Roi et l'inculpé forment appel au plus tard au cours du vingtième jour qui suit celui de l'ordonnance et la partie civile au cours du même délai à compter de la signification de l'ordonnance faite à son domicile ou à celui qu'elle a élu au siège du tribunal.

Si par application de l'article 130, alinéa 1^{er}, l'inculpé est renvoyé au tribunal correctionnel sous les liens du mandat d'arrêt, l'appel doit être formé au plus tard au cours du troisième jour.

§ 2. — Le procureur du Roi peut s'opposer à la mise en liberté ordonnée conformément aux articles 128, 129, 130, alinéa 2 et 131, au plus tard au cours du jour qui suit celui où la décision a été rendue. Le prévenu gardera prison jusqu'après l'expiration de ce délai.

Si la mise en liberté est ordonnée en exécution des articles 128, 129 et 131, le procureur du Roi est tenu de former appel de l'ordonnance rendue sur le règlement de la procédure par le même acte.

Si le procureur du Roi a formé opposition à la mise en liberté, les choses restent en état jusqu'à la décision sur l'appel, pourvu qu'elle intervienne au plus tard au cours du quinzième jour qui suit celui de l'opposition; passé ce délai, l'inculpé est mis en liberté. Le délai est suspendu pendant le temps de la remise accordée à la demande de la défense.

§ 3. — Les déclarations d'appel visées aux paragraphes précédents sont formées au greffe du tribunal de première instance et consignées au registre des appels en matière correctionnelle. Celle des personnes détenues ou internées peuvent être faites, en outre, conformément à la loi du 25 juillet 1893.

Art. 2.

Le paragraphe premier de l'article 203 du Code d'instruction criminelle, tel qu'il est rédigé par la loi du 31 mai 1955, article 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Il y aura, sauf l'exception portée en l'article 205 ci-après, déchéance de l'appel, si la déclaration d'appeler n'a pas été faite au greffe du tribunal qui a rendu le jugement, au plus tard au cours du vingtième jour qui suit celui où il a été prononcé, et, si le jugement est rendu par défaut, au plus tard au cours du vingtième jour qui suit celui de la signification qui en aura été faite à la partie condamnée ou à son domicile. »

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

Artikel 135 van het Wetboek van Strafvordering wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 135. — § 1. — De procureur des Konings, de verdachte en de burgerlijke partij kunnen hoger beroep instellen tegen de overeenkomstig de artikelen 128, 129 en 130, eerste lid, gegeven beschikking tot regeling van de rechtspleging.

De procureur des Konings en de verdachte stellen hoger beroep in uiterlijk in de loop van de twintigste dag die op de beschikking volgt en de burgerlijke partij binnen dezelfde termijn, te rekenen vanaf de betekening van de beschikking in haar woonplaats of in die welke zij heeft gekozen in de plaats waar de rechtbank haar zetel heeft.

Indien de verdachte bij toepassing van artikel 130, eerste lid, wordt verwezen naar de correctionele rechtbank en het voorwerp uitmaakt van een bevel tot aanhouding, moet het hoger beroep uiterlijk in de loop van de derde dag worden ingesteld.

§ 2. — De procureur des Konings kan zich tegen de overeenkomstig de artikelen 128, 129, 130, tweede lid, en 131 bevolen invrijheidstelling verzetten uiterlijk in de loop van de dag na die van de uitspraak. De beklaagde blijft in de gevangenis tot na verloop van de voormelde termijn.

Wanneer de invrijheidstelling bevolen wordt overeenkomstig de artikelen 128, 129 en 131, moet de procureur des Konings hoger beroep instellen tegen de beschikking tot regeling van de rechtspleging bij dezelfde akte.

Indien de procureur des Konings verzet gedaan heeft tegen de invrijheidstelling blijven de zaken zoals ze zijn tot er over het beroep uitspraak gedaan is, op voorwaarde dat dit gebeurt uiterlijk op de vijftiende dag die op het verzet volgt; na het verstrijken van die termijn wordt de verdachte in vrijheid gesteld. De termijn is geschorst voor de duur van het uitstel dat op verzoek van de verdediging werd toegestaan.

§ 3. — De in de voorgaande paragrafen bedoelde verklaringen van beroep worden gedaan op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en opgetekend in het register van de beroepen in correctionele zaken. De verklaringen van gedetineerde of geïnterneerde personen kunnen bovendien worden gedaan overeenkomstig de wet van 25 juli 1893.

Art. 2.

Paragraaf 1 van artikel 203 van het Wetboek van Strafvordering, zoals hij bij artikel 2 van de wet van 31 mei 1955 gesteld is, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Behoudens de uitzondering van artikel 205 hierna, vervalt het recht van hoger beroep, indien de verklaring van hoger beroep niet gedaan is op de griffie van de rechtbank die het vonnis heeft gewezen, uiterlijk in de loop van de twintigste dag na die van de uitspraak en indien het vonnis bij verstek is gewezen uiterlijk in de loop van de twintigste dag na die van de betekening ervan aan de veroordeelde partij of aan dezer woonplaats. »

Art. 3.

L'article 205 du Code d'instruction criminelle tel qu'il est rédigé par la loi du 10 juillet 1967, article 1^{er}, 108^o; est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 205. — Le ministère public près le tribunal ou la cour qui doit connaître de l'appel est tenu, à peine de déchéance, de notifier son recours soit au prévenu, soit à la partie civilement responsable de l'infraction, au plus tard au cours du trentième jour qui suit celui de la prononciation du jugement.

L'exploit contient citation à comparaître à l'audience la plus rapprochée dont le rôle n'est pas complet. Si le prévenu est en état de détention préventive, l'exploit contient citation à comparaître devant la cour au plus tard le cinquantième jour qui suit celui de la prononciation du jugement. »

Art. 4.

L'alinéa premier de l'article 373 du Code d'instruction criminelle, tel qu'il est rédigé par la loi du 5 juillet 1939, article premier, est remplacé par la disposition suivante :

« Le condamné peut, au plus tard au cours du vingtième jour qui suit celui où l'arrêt a été prononcé, déclarer au greffe qu'il se pourvoit en cassation. »

A l'alinéa 3 du même article, les mots « Pendant ces dix jours » sont remplacés par « Pendant ce délai ».

Art. 5.

A l'alinéa 3 de l'article 413 du Code d'instruction criminelle, tel qu'il est rédigé par la loi du 9 mars 1907, le mot « dixième » est remplacé par le mot « vingtième ».

Art. 6.

Les alinéas 1^{er}, 2 et 5 de l'article 187 du Code d'instruction criminelle tels qu'ils sont rédigés par la loi du 9 mars 1908, article 1^{er}, sont remplacés par les dispositions suivantes :

Al. 1^{er} : « Le condamné par défaut peut faire opposition au jugement au plus tard au cours du vingtième jour qui suit celui de sa signification. »

Al. 2 : « Lorsque la signification du jugement n'a pas été faite en parlant à sa personne, le prévenu peut faire opposition, quant aux condamnations pénales, au plus tard au cours du vingtième jour qui suit celui où il a connu la signification et, s'il n'est pas établi qu'il en a eu connaissance, jusqu'à l'expiration des délais de prescription de la peine. Il peut faire opposition, quant aux condamnations civiles, jusqu'à l'exécution du jugement. »

Al. 5 : « Si l'opposition n'a pas été signifiée au plus tard au cours du vingtième jour qui suit celui de la signification du jugement, il peut être procédé à l'exécution des condamnations et, en cas d'appel des parties poursuivantes ou de l'une d'elles, il peut être procédé au jugement sur l'appel. »

Art. 3.

Artikel 205 van het Wetboek van Strafvordering, zoals het gesteld is bij artikel 1, 108^o, van de wet van 10 juli 1967, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het openbaar ministerie bij het hof of de rechtbank die van het beroep kennis moet nemen, moet, op straffe van verval, uiterlijk in de loop van de dertigste dag na die van de uitspraak van het vonnis zijn beroep betekenen aan de beklagde dan wel aan de voor de overtreding burgerrechtelijk aansprakelijke partij.

Het exploit bevat dagvaarding om te verschijnen op de eerstvolgende zitting waarvan de rol nog onvolledig is. Wanneer de beklagde in voorlopige hechtenis verkeert, bevat het exploit dagvaarding om voor het hof te verschijnen ten laatste de vijftigste dag die volgt op die van de uitspraak van het vonnis. »

Art. 4.

Het eerste lid van artikel 373 van het Wetboek van Strafvordering, zoals dit bij artikel 1 van de wet van 5 juli 1939 gesteld is, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De veroordeelde kan uiterlijk in de loop van de twintigste dag die volgt op die van de uitspraak van het arrest ter griffie verklaren dat hij zich in cassatie voorziet. »

In het derde lid van hetzelfde artikel worden de woorden « gedurende die tien dagen » vervangen door « gedurende die termijn ».

Art. 5.

In het derde lid van artikel 413 van het Wetboek van Strafvordering, zoals dit bij artikel 3 van de wet van 9 maart 1907 gesteld is, wordt het woord « tiende » vervangen door « twintigste ».

Art. 6.

Het eerste, het tweede en het vijfde lid van artikel 187 van het Wetboek van Strafvordering, zoals die bij artikel 1 van de wet van 9 maart 1908 gesteld zijn, worden door de volgende bepalingen vervangen :

Eerste lid : « Hij die bij verstek is veroordeeld, kan tegen het vonnis in verzet komen uiterlijk in de loop van de twintigste dag na de dag waarop het is betekend. »

Tweede lid : « Is de betekening van het vonnis niet aan de beklagde in persoon gedaan, dan kan deze, wat de veroordelingen tot straf betreft, in verzet komen uiterlijk in de loop van de twintigste dag na die waarop hij van de betekening kennis heeft gekregen en, indien niet blijkt dat hij daarvan kennis heeft gekregen, totdat de termijnen van verjaring van de straf verstreken zijn. Wat de burgerrechtelijke veroordelingen betreft, kan hij in verzet komen tot de tenuitvoerlegging van het vonnis. »

Vijfde lid : « Indien het verzet niet is betekend uiterlijk in de loop van de twintigste dag na die waarop het vonnis is betekend, kunnen de veroordelingen ten uitvoer gelegd worden en, ingeval hoger beroep is ingesteld door de vervolgende partijen of door een van hen, kan de behandeling in hoger beroep voortgang vinden. »

Art. 7.

L'article 356 du Code d'instruction criminelle est remplacé par la disposition suivante :

« La voie de l'opposition est ouverte contre ces condamnations au plus tard jusqu'au vingtième jour qui suit celui de la signification qui en est faite au témoin condamné ou à son domicile et l'opposition est reçue s'il prouve qu'il a été légitimement empêché ou que l'amende contre lui prononcée doit être modérée. »

Art. 8.

L'alinéa 1^{er} de l'article 146 du Code d'instruction criminelle tel qu'il est rédigé par la loi du 27 février 1956, article 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« Le délai ordinaire des citations pour ceux qui ont leur domicile ou leur résidence en Belgique est de vingt jours au moins avant la comparution, à peine de nullité de la condamnation qui serait prononcée par défaut contre la personne citée. »

Art. 9.

L'alinéa 1^{er} de l'article 184 du Code d'instruction criminelle tel qu'il est rédigé par la loi du 27 février 1956, article 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Le délai ordinaire des citations pour ceux qui ont leur domicile ou leur résidence en Belgique est de vingt jours au moins avant la comparution, à peine de nullité de la condamnation qui serait prononcée par défaut contre la personne citée. »

Art. 10.

A l'alinéa 1^{er} de l'article 188 du Code d'instruction criminelle tel qu'il est rédigé par la loi du 27 février 1956, article 3, les termes « dix jours » sont remplacés par « vingt jours ».

Art. 11.

A l'alinéa 2 de l'article 208 du Code d'instruction criminelle tel qu'il est rédigé par la loi du 27 février 1956, article 3, les termes « dix jours » sont remplacés par « vingt jours ».

Art. 12.

A l'alinéa 2 de l'article 223 du Code d'instruction criminelle tel qu'il est rédigé par la loi du 19 août 1920, article unique, les termes « dix jours » sont remplacés par « vingt jours ».

Art. 13.

A l'article 418 du Code d'instruction criminelle les termes « trois jours » sont remplacés par les termes « vingt jours ».

Art. 7.

Artikel 356 van het Wetboek van Strafvordering wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Tegen deze veroordelingen staat verzet open uiterlijk tot de twintigste dag na die van de betekening ervan aan de veroordeelde getuige of aan zijn woonplaats; het verzet wordt ontvangen, indien hij bewijst dat hij wettig verhinderd was of dat de tegen hem uitgesproken geldboete moet worden verminderd. »

Art. 8.

Het eerste lid van artikel 146 van het Wetboek van Strafvordering, zoals dit is gesteld bij artikel 1 van de wet van 27 februari 1956, wordt door de volgende bepaling vervangen :

De gewone termijn van dagvaarding voor hen die in België hun woonplaats of hun verblijfplaats hebben, bedraagt ten minste twintig dagen vóór de verschijning, op straffe van nietigheid van de veroordeling die bij verstek tegen de gedaagde mocht worden uitgesproken. »

Art. 9.

Het eerste lid van artikel 184 van het Wetboek van Strafvordering, zoals dit is gesteld bij artikel 2 van de wet van 27 februari 1956, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De gewone termijn van dagvaarding voor hen die in België hun woonplaats of hun verblijfplaats hebben bedraagt tenminste twintig dagen vóór de verschijning, op straffe van nietigheid van de veroordeling die bij verstek tegen de gedaagde mocht worden uitgesproken. »

Art. 10.

In het eerste lid van artikel 188 van het Wetboek van Strafvordering, zoals dit is gesteld bij artikel 3 van de wet van 27 februari 1956, worden de woorden « tien dagen » vervangen door « twintig dagen ».

Art. 11.

In het tweede lid van artikel 208 van het Wetboek van Strafvordering, zoals dit is gesteld bij artikel 3 van de wet van 27 februari 1956, worden de woorden « tien dagen » vervangen door « twintig dagen ».

Art. 12.

In het tweede lid van artikel 223 van het Wetboek van Strafvordering, zoals dit is gesteld bij de wet van 19 augustus 1920, enig artikel, worden de woorden « tien dagen » vervangen door « twintig dagen ».

Art. 13.

In artikel 418 van het Wetboek van Strafvordering worden de woorden « drie dagen » vervangen door de woorden « twintig dagen ».

Aux article 422 et 423 du même Code, les termes « dix jours » sont remplacés par les termes « vingt jours ».

Art. 14.

Le paragraphe premier de l'article 2 de l'arrêté-loi du 27 janvier 1916 réglant la procédure d'appel des jugements rendus par les conseils de guerre, tel qu'il est rédigé par la loi du 31 mai 1955, article 3, est remplacé par la disposition suivante :

« La déclaration d'appel est faite au greffe du conseil de guerre par l'auditeur militaire, le condamné et la partie civile, au plus tard au cours du vingtième jour qui suit celui du jugement, à peine de déchéance. L'auditeur général se pourvoit en appel par une déclaration faite au greffe de la Cour militaire au plus tard au cours du trentième jour qui suit celui du jugement.

15 avril 1970.

In de artikelen 422 en 423 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « tien dagen » vervangen door « twintig dagen »

Art. 14.

De eerste paragraaf van artikel 2 van de besluitwet van 27 januari 1916 tot regeling van de rechtspleging inzake beroep van vonnissen gewezen door de krijgsraden, zoals dit is gesteld bij artikel 3 van de wet van 31 mei 1955, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De verklaring van hoger beroep wordt gedaan ter griffie van de krijgsraad door de krijgsauditeur, de veroordeelde en de burgerlijke partij, uiterlijk in de loop van de twintigste dag na die van het vonnis, op straffe van verval. De auditeur-generaal stelt hoger beroep in bij middel van een verklaring ter griffie van het Krijgshof, uiterlijk in de loop van de dertigste dag na die van het vonnis.

15 april 1970.

E. CHARPENTIER,
M. DE RIEMAECKER-LEGOT,
A. SAINT-REMY,
L. LINDEMANS,
A. BAUDSON,
J. DEFRAIGNE,
